

電
影
與
中
國

薩爾地 Sardi 著
彭百川 合譯
張培澐

中國教育電影協會印行

電影與中國



國際聯合會中國教育考察團副員工作報告書——意大利副員兼意大利國立教育電影館館長薩爾地氏原著。(China and Cinema-Report on His Work as a Member of The Commission Sent By The League of Nations for The Reform of Education in China-By Baron Alessandro Sardi, Deputy of The Italian Parliament) 彭百川張培潔合譯

任命書

余由國際聯合會遣派赴華，爲教育考察團副員之一，以謀改進中國教育，殊覺榮幸，今余工作完竣，繕具報告。一九三一年十月二十八日內五發出五B字第三〇四四〇·二八—三四號(5B/30440/28134)任命書，同月三十日，寄達羅馬，由余收執。

依國際聯合會秘書廳訓示，余赴華之使命，在與中國當局接洽，惟余思中國各處內地特殊情況，均可利用教育電影，余之工作範圍益廣，結果必佳，而收效自巨。余知教育電影之於中國，尚係世外桃源，苟欲工作臻乎實效，並應多多演講，同時映演教育影片。非僅向各方接洽，即可盡我能事也。

預備

余既有此種見解，當即商請羅馬國立教育電影館 (Istituto Nazionale L. U. C. E. National Luce Institute of Rome) 予以協助，余係該館館長，請求該館理事會正式接受余

之提議。故余攜有該館出品影片二萬公尺，並揀選該館刊物多種，以外尚有國際教育電影館 (International Institute of Educational Cinematography) 贈余之刊物。該館並供給有關教育電影之消息及紀錄。其出版物中，以國際教育電影雜誌 (International Review of Educational Cinematography) 一書，用五國文字刊印者，最爲重要。

余所帶影片，上製英文片名，皆特地攝製，作爲宣傳之用。關於教育電影以及意大利國立教育電影館之組織及工作，皆出有專冊，亦用英文刊行之。該館復派一攝影師，隨余同行。

起程

預備工作甚爲繁重，於最短期內，匆匆辦竣，國聯祕書廳指定十一月十二日爲余起程日期，余於是日即離羅馬。

行抵上海

余於一九三一年十二月一日行抵上海，遵奉國聯祕書廳訓令，余寓 Cathay 飯店，得知其他考察團團員，多在南京，當即電詢拉羅門及鮑納 (Rajchman and Bonnet) 先生決定余之進止，渠輩復電稱考察團將於十二月七日，下星期一，回滬，囑余留滬等候。

開始工作

當余在華之開始數日，余與考察團其他團員一同工作。

十二月七日，余在上海參觀齊亞錄脫公學 (Sionite Academy)，八日參觀國際科學社 (Inte-

national Institute for Science and Art) 九日參觀震旦大學 (Yenching University)、十日參觀中法工學院及中法大學藥科 (Franco-Chinese Technical Institute and the Faculty of Pharmacy of the Franco-Chinese University)

十二月十一日余赴蘇州參觀農業學校，王氏學校，及東吳大學。在蘇參觀後，其他團員，即行回歐。

上海之演講

自余來華，迄於其他團員回歐之日，余與拉瞿門及鮑納二先生密切接洽。余向二先生言及仇，因屢承二氏關懷並助余完成使命。此外夏雷爾 (Charere) 戴婁 (Taylor) 及赫斯 (Hess) 諸先生對余工作，亦予贊助。

南京國民政府特派教育部王德溥先生於十二月十二日抵滬，拉瞿門博士，由京電滬，囑余留滬與王代表晤談，此次會晤，乃由拉瞿門先生所預定者。

十二月十四日余由拉瞿門博士引領謁見財政部長宋子文，宋氏對於余之意見，即介紹中國民衆，應用電影，爲發揚教育與文化的基點，甚爲注意。

十二月十七日余與宋子文部長作第二次之會晤，仍討論同一問題，並於宋部長及其他中國政府人員之前，放映意大利國立教育電影館所出之影片。

拉羅門博士請余之攝影師將上海難民收容所攝成影片，並應上海市長之請將該市衛生、學校，及公務等發展，攝成影片。

十二月十九日余視察法蘭西市區高等專校(College Municipal Francais)

當視察各種教育機關，承各方以問題見訊時，余與教授學生，共同討論之；並與渠輩約定於有電影機之數主要機關中演講，並請其他學校之教授學生，一同前往。

十二月二十三日余於市政府大會堂(Municipal Hall)以英語作第一次演講，聽衆達五百餘，同時放映意大利國立教育電影館出品數套。

余於星期日，即十二月二十七日，仍在市府大會堂以英文作第二次演講，聽衆約四百人，中國環球學生會秘書長朱先生(Mr. P. R. Chu, General Secretary of the World Federation of Chinese Students)爲主席，並由周先生繙譯。

第三次係用法語演講，地點在亞爾培路五三三號科學社，(Society of Science-533 Avenue du Rai Albert)聽衆達五百餘人。承褚博士(Dr. Tsu)繙譯。

在此期間：余遇見中歐人士，政治家，大學院長及教授，新聞家，學生，電影技術員等。

上海報紙

當地中外報紙，對於教育電影問題，極有興趣，皆刊載余之演講，廣加批評，無微不至，引起全國人士，對於是項有關政治及智慧之新興重要問題，羣起注意。

十二月六日之字林西報及十二月八日之大陸報，均載有余之談話。

教育電影一問題，中國人士，似未前聞，故公眾意見，對之咸感興趣。雖在此時局擾攘之際（滬戰）渠輩仍明瞭教育電影之重要性，在政治的及教育的各種文化園地中，均得利用之。十二月十五日中國政潮突起，國府主席蔣介石氏辭職下野，各地學生，罷課遊行，一時局勢，頓行紊亂，且時屆耶穌聖誕及新年假日，公共機關，一律停止辦公，故余不能與各部長及其他當局，繼續討論此問題。

離滬赴京

余於一月三日晚車赴京，寄宿一夜，至四日，政局依舊不安，故各部部长及其他官員，不能前來招待。

余在京曾晤外交部張先生，教育部李蒸王德溥及彭百川諸先生，關於各種教育電影問題，與渠輩曾作長久之討論。

離京赴平

余於是晚離京，一月六日星期三到達北平。意大利公使館當余逗留上海時，已與相合作，當余逗留北平及天津時，亦予以有價值之協助，該館早已預備一內容豐富之演講

程序單，有英文有中文，地點爲諸重要教育機關，並約余作政治及普通之演講。

承意大利代辦齊亞諾伯爵(Count Galeazzo Ciano, the Italian Charge d'Affaires)公使館繙譯員，上海及天津之領事，以及其他官員，賜予協助，余尤爲銘感。

北平報紙 余到達北平之日，得遇中外新聞記者及幾家外國報紙之通訊員，遂向渠輩述明余之使命目的。該段談話，北平各家報紙，均經發表。

在北平之演講 一月七日，星期四，下午五時，余在清華大學以英語演講，聽講學生，計一千餘人。該校梅校長任繙譯。演講後即放演意大利國立教育電影館攝製之影片數套。

一月九日，星期六，余在國立北平大學演講，陳教授(Professor Mien Tcheny)任繙譯，繼開映意大利國立教育電影館攝製之影片數套。

一月十一日，星期一，余以法語在教會大學(Catholic University)演講，聽講人士，有牧師卡斯湯鐵尼(Right Reverend Mgr. Costantini)許多教授，以及學生約千人。此次亦請華語繙譯，並放演意大利國立教育電影館所攝製之影片。

一月十三日，星期二，上午九時余以英語在協利醫校演講(American College of the University of Medicine)聽講者有該校校長，教授，及學生甚多，教授大都係英美籍，此次演講完

畢，亦曾放映意大利國立教育電影館所製之影片。

經過多次講演後，北平政界學界，大感興趣，各報紙皆發表長篇文字，詳加評論，並鄭重申述教育電影之重要。教育電影在歐洲已成績昭著，如在中國推行，可收同樣之效，此乃渠輩最注意之一點也。

官方會晤

承張學良將軍，卡斯湯鐵尼牧師，北平市長，及北平大學校長之殷勤招待，並約期設宴爲余洗塵，於是余於席上得有機會晤見北平政界，學界及宗教界之人士甚多，渠輩對於教育電影問題，均感興趣。牧師卡斯湯鐵尼之發言，尤屬重要，渠稱全牧師界於主教管轄之下，應設立一宗教教育電影機關云。

離平赴津在津之講演

一月十七日，星期日，余乘晚車赴津，一月十八日，星期一，余於下午五時，在南開大學用英語演講，聽講者有該校張校長，教授及學生一千餘人。

余本定取道西伯利亞回滬，於十八日晚離津。惟同日余接得張先生夫婦（宋部長之秘書）電報，謂有要事相商，囑余留待津門，是日，渠輩抵津，請余緩期返歐，並偕行回滬，晤宋子文部長。蓋宋氏請張氏夫婦負中國教育電影團體之責，欲余貢獻計劃也，當時余西伯利亞鐵道之火車票，雖已買好，惟仍應遜回滬。

留津之期，業已延長，故余得於一月二十日，星期三下午五時，用英語於某中學講演，聽講者有該校李校長，教職員及學生一千三百餘人，王教授爲繙譯。

商界意見

天津人士，對於余之演講，頗有興趣，報端批評，尤爲良好。數家營業公司，因目擊報端批評，甚爲興奮，咸來向余建議攝製及推銷教育影片之計劃，率皆從大處着想，就中尤有趣味者，當推德國卡洛恩池公司代表尼古拉斯及卡勃二先生 (Messrs. Nicolas & Kobb, representing the German firm of Carlowitz) 柯達公司 (The Eastman Kodak Co.) 代表汨郎第先生 (Mr. Grandi)，渠輩咸保證如該項教育電影計劃，一旦實現，其總公司必竭力贊助，惟當時不能商訂細目。

回滬

一月二十一日晚，余離津赴滬，二十三日，星期六，復遇赫斯 (Hess) 先生於滬上，仍乘此留華短期中，相與往還。

惟中日衝突，於一月二十八日，即行爆發，而前數日早有不幸預兆，故余特地回滬所欲貢獻之計劃，未得完成。宋子文部長及其代表張先生告余渠輩不能離開南京，故余未得與晤也。

返意

余於二月八日乘脫利埃斯別儒之「康旗」號 ("Ganges" of the Lloyd Triestino) 離滬，

於三月四日到達意大利。

中國電影之現勢

余所視察之中國各市鎮，公立或私人創設之教育電影團體，均付闕如，此點已於余報告書中言之。

余所考察之大學，有者雖建有可映電影之大禮堂，並置有放演無聲片之放演機，惟推其目的，純爲娛樂耳。尤以英美法三國在華設立之大學爲最，一星期常放演數次，以作學生之娛樂。雖在中國最高之教育團體中，其關於教育電影之學識，亦較歐美爲落後，惟有數校校長及教授，爭相承認電影之重要，及其被利用爲教育工具之可能性，而智識程度不高之民衆，尤爲興奮。故余甚爲欣慰。爲欲使渠輩實地明瞭教育電影效力之大及其用途之廣起見，余常開映意大利國立教育電影館所出之片，蓋百聞不如一見也。

意大利國立教育電影館之出片，皆爲成功之作，非因其技術方面之無缺點，而正因其明白指示教育電影最易成功之途徑。

教育電影之範圍

依余之意見，凡電影片之能增加人民之政治，社會，藝術，及技術等智識者，皆得稱謂教育電影片；例如表演各國大事，包括表演地方事件之足可借鏡者；風俗片及風景片之表演各國之天然風景及該國民間風俗者；職業訓練片之表演工藝學校之教科者；

影片之表演各國國內及國外實業者，如築鐵路，造船，造汽車，築路，架橋梁等。其次爲衛生及疾病預防影片之表演如何預防並診治傳染病，如肺癆，天花，瘡疾，梅毒等是也，科學片表演之範圍最廣，自昆蟲生活以至於結晶礦物，自植物胚芽以至於銹之應用法等。至於放大電影片，尤能使吾人由銀幕上去研究自然之奇蹟，並將各種奇蹟，均考察深微。如無電影，則種種奇蹟，如血液之循環，雞雛之孵化，及各種胚芽之生長等，除少數研究者外，民衆無從了解。此外尚有表演施行外科手術，化學及物理之實驗，地理學，動物學，植物學，礦物學，以及藝術史等之影片。至於農學影片，則尤爲重要，藉可宣傳最優良之耕種方法，俾收穫豐饒，並表演耕種機器之不斷進步情形。至於軍事影片，對於訓練新兵，乃極大之助力，能表演軍令及軍事行動之絕對一致性。此外尚有教人寫讀之片，以銀幕代替書本，一改從前學校之呆板制度。

上述種種，不過略舉數例，以昭示吾人電影活動範圍之廣之概念而已。

一國如中國之大，其目今情況，亟需促進社會及智識之進化，乃適用教育電影之良好園地也。

中國當局，報紙，及公衆，對於余之演講，均覺興趣濃厚，並表示甚願得知外國進步之

情形，欲依照內地情勢，儘量吸收新智識，以謀近代工具之迅速進步。

將來組織機關之可能

余前已言及，有幾家營業公司，向余建議，彼此合作，設一機關，爲攝製及推廣教育影片之用。且在滬時，有一華人團體，由意大利總領事，當代文學界聞人，周叔青博士(Dr. Chow, Italian Consulate General)代表向余提議，設一私人公司。亦爲編製及推廣教育影片之用。柯達公司代表卜爾裘先生(Mr. O. Balzer)對於在華發展教育電影一端，甚爲注意，在南京則有教育部代表王德溥李蒸先生等與余共同討論教育電影問題，並告余關於中國電影檢查機關之行政特點，欲準備一有組織之計劃，以推廣教育電影於中國，此一席談話，實可作爲研究之中心。

上海市政府設有電影辦事處，惟無全部技術機器之裝置。間亦領導私人公司，攝製時事及表演公共建設之影片。該項影片，於技術方面，頗爲尋常。惟上海市政府擬謀推廣並改良云。

對於電影具有興趣之在華人士

於上述之人士外，茲再列舉其他對於余所提倡之教育電影感有興趣之重要人物，渠輩之協力合作，或將大有裨益於國聯祕書廳也。

緒民誼博士.....中去學術社(The Franco-Chinese Technical Institute)

- 宋子文先生……………南京財政部長
- 西弗博士(Dr. Cvet)……………上海拉凡依脫路一一九五號(Rue Lafayette)
- 鄧正秋先生……………上海明星影片公司
- 宋博士(Dr. Soong)……………上海中法大學教授
- 沈先生(Mr. Shen Hung)……………上海寶格路七七四號(Rue Bourget)
- 徐博士(Dr. Tsu)……………Doyen of the Faculty of Pharmacy of The Franco-Chinese University of Shanghai.
- 廖先生(Mr. S. Liao)……………蘇州農校主任
- 王女士(Miss. Wang)……………蘇州景海女學
- 挪祺先生(Walter B. Nauge)……………東吳大學
- 勃脫博士(Dr. Birt)……………上海醫科大學校長
- 奈藤博士(Dr. Muto Nardone)……………上海意大利領事
- 賴斯博士(Dr. Rice)……………奧國領事
- 樓弗勃爾牧師(Father Lefebvre)……………上海震旦大學校長
- 哥勃勞華教授(Prof. Gobrois)……………上海(College Municipal Francais, Route de Valho

11, Shanghai.)

- 歐歌先生(Mr. Hugo).....上海(Cinematographical Society "l'unique")
勃里頓(Mr. Briton).....上海(全右)
楊先生(Mr. O. Yang).....上海亞民德學校 The Sionite Academy 祕書長
Dr. How Ki Hu.....上海市府衛生局委員
Dr. Kao Shen.....上海市府衛生局委員
馬柔梨博士(Dr. R. Matoli).....上海意大利領事館商務處
朱先生(Mr. P. K. Chu).....上海寰球學生會祕書長
卜爾裘先生(R. O. E. Bolger).....上海柯達克公司代表
律凡氏(Capt. A. Riva).....北平西興橋二十號
劉瑞恆博士.....南京衛生署長
荷勃桑申先生(Sir Hope-Simpson).....難民救濟會總理事
端賴(Fen. Donald).....張學良將軍之顧問
梅貽琦先生.....北平清華大學校長
Prof. Mien Tcheng.....國立北平大學

- 張伯苓先生.....天津南開大學校長
- 王博士 (Dr. Wang).....天津意大利領事館
- 卡洛恩茲先生等 (Messrs. Carlowitz) 天津
- Miss Sau Kau.....上海 Kiakow 路一〇二七號
- 福特汽車公司經理.....上海
- 張教授.....蘇州 Guan chih Hong 八三號
- 湯茂如教授.....北平民教育促進會
- 彭百川先生.....南京教育部
- Prof. Peh Zong Lee.....Dean of National University, Peiping.
- 克洛丘特 (Rt. Rev. Don Francis Cloucherty).....北平 Chancellor of catholic University
- Prof. Shiao Zu.....北平華北大學
- 勃奈牧師 (Father H. Bernard)天津 Hauts Etuds, Race Course, Road, Tientsin.
- 再此次國際聯合會，遣派專家考察團來華，以謀與中國合作，余所接觸之中國各界，對之甚為重視。該考察團，研究重要之社會的及人類的問題，於中華民族之進化上，作一切實之貢獻，此亦中國本身所渴望者也。

教育電影於中國，僅得依照中國民衆之社會及文化程度，按級逐漸推行。中國大都市人士，目擊身處，皆歐西文化，而鄉村居民，則甚鄙野，故兩者之社會及文化程度，均不可同日而語，職是之故，如欲在華創設教育電影機關，切不可一味剽襲他國之體制，所謂削趾適履是也。

他國之教育電影機關

意大利有一半公半私之官方教育電影機關，名曰意大利國立教育電影館，統轄其他教育電影團體，成爲全國教育電影之總匯，以振興全國之文化電影。

匈亞利設有匈亞利電影改進社(Magyar Film Trosda)雖非如意大利國立教育電影館之半由官方舉辦，惟匈政府於各方面予以便利及幫助。保加利亞(Bulgaria)教育部內設有國家電影辦事處。(State Cinematograph Office)法國於一九二八年設有巴黎學校教育電影辦事處(Office eCinematographique d'enseignement de l'Académie de Paris)而法國政府，於津貼教育電影團體外，且竭力鼓勵將教育影片及電影器具分銷於學校，及其他教育機關，英國國會過通一特別法，規定一切教育影片，得免除進口稅，英政府雖無直接鼓勵行動，惟於私人所辦之教育電影業，實有間接之優待。德國屢有整個之教育文化電影計劃，規定凡屬教育影片，一律免除娛樂稅，而教育電影佔全數量之百分之二十二，即在通常計劃中，亦規定教育影片得按公尺長度，減低稅率。有波蘭則有特殊影院，專映教育電影片，如普通影院映演本國出品，減低稅

率百分之十。波蘭又利用電影訓練軍隊，成效卓著，謂營中自映新兵訓練影片後，訓練時期，竟縮短一半云。

美國諸大學及高等教育團體中，亦利用教育電影，試行以來，成績斐然，謂普通教學法，如利用電影，甚有裨益。有聲電影，於美國海軍中，廣為利用，以訓練新兵。至於俄國，則以政府力量經營，教育電影片之出產量，大為增加，佔全產量四分之一。俄京莫斯科設有特別電影機關，而密拉保影片公司 (Mejirabpon Film Company) 之教育組，亦大為擴充，且該公司之資本金，殆全為國有。

中國之可能性

自上述各國之概況觀之，可知各國已利用教育電影，以適應本國之需求矣。
是以中國亦須按照本國國情，利用教育電影，而在着手之前，應特別注意中國交通事業之不發達，而運輸甚為困難。

自中國民衆之智識程度觀之，教育電影，將大有助於中國，因中國學校，寥若晨星，能識字書寫者，亦僅極小部份而已。中國尤宜利用電影以教授象形文字，以電影表演象形文字所指之事物的真實圖畫，自可使人更易明瞭，而有聲電影，更有助於中國，可以教導人民發音讀書。

推廣方法

推廣教育電影，有三個主要方法：

在學校中放映；

由電影巡迴車放映；

在普通電影院中放映。

學校中放映

如學校數增加，同時每校有適當之電影機器，則結果絕佳。

照目前中國環境，須先選人煙稠密之區，設立數個教育電影片中心分發機關。惟中國財政困難，殊難實現，僅得逐漸進行。余以爲用小號放映機放映小號影片，較用大號機爲佳，總之，該問題殊爲重要，須力謀發展，故於余演講中，亦特別注意及之。

映慢機

(Slow-Motion Machines) 慢映機現已極爲完備，如能採用之，則利益頗多。第一

，慢映機較平常放映機爲價廉，第二，慢映機無需特殊之配置，且易於使用。雖長度極短之片，而開映時間可以延長，且所用影片，亦較小而價廉——按其價格，恐不及平常影片三分之一。况慢映影片，任何時間，可以停頓，於是各個圖景，停留於銀幕上，而教師得有充分時間，如認爲必要，可詳加解釋。最新式之慢映機，能將影片倒開，使教師能任意向學生反復解釋。且慢映片不易損壞，使用時間能較平常影片爲長；又不燃燒，既小且輕，便於攜帶而

運費亦廉。

爲節省開支及免除單調起見，可嚴格別選平常影片，稍資補充，放演於小市鎮上（該處人民從未看過電影者），薄收入場費，以減輕購買設備及新片之開支。此外，余尙須申述者，新式慢映機之放演力，足可及於十二公尺長之大廳中，（如易以大號強光燈泡）或可及於二十五公尺之大廳中，故觀衆數限，決不較平常放演機爲少也。

晚近又發明「慢發音」(Talkies at Slow Movement) 故慢映機不能發音之唯一缺點，今已消除矣。

電影巡迴車 (Ambulatory Cinema Cars) 遣派電影巡迴團，巡迴映演於市鎮及鄉村之間，收效迅速，而用費亦廉，故亟應採取此項辦法。每輛汽車，裝帶放演機、銀幕及發電機各一。如能帶一發音機則更妙，因可使劇情易於了解也。該項放演辦法，應先於大城市中實行，然後及於鄉村。蓋中國路政不良，有時汽車本身，須賴火車及輪船運輸之。蘇俄不用汽車，而備有特殊之電影車，停留放演於沿鐵路之村落間。

遣派電影巡迴團辦法，意大利國立教育電影館曾經實行，成效卓著，故余敢斷言，如中國做行，結果必佳。意大利國立教育電影館，有電影巡迴車三十二輛，每年放演二千五百餘次，號召觀衆，達數百萬。就中五輛，因與農業部部長有特約之故，一九三一年，其工作特

殊，將有系統的表演之農業利益影片，巡迴放演於西里及意大利南部。

該巡迴車五輛共放演一千二百場，每場完畢，有當地農學專家之演講。共歷十九省，旅程一萬八千公里，觀衆達五千萬。今年又遣派一同樣之巡迴團，至意大利中部。

該館與羅馬市政府約定自四月至九月於羅馬城內各處或空場上放演。

自意大利所得之成效觀之，吾儕敢保證中國亦可收同樣之成效。

此外，該館每年亦特爲攝製關於意大利政府前數年工作之事業之電影片，添印考貝甚多，依照一種有系統之計劃，分發於全意大利，由該館飭令各大鎮市之電影院開演之，或由電影巡迴車擇公共地點放演之，先於大鎮市上放演，然後及於小鎮市。每年觀衆，亦達數百萬

電影院中之放演

如普通電影院中能開演教育影片，則大有助力於教育之傳揚。意大利有特別法，規定每一電影院每日須開演教育影片一部，其初，多用教育片及宣傳片，嗣因得有經驗，參用時事新聞片，以免單調。德國政府雖不強迫電影院開演教育影片，但凡映演教育影片者，可得減稅之利益，故事實上開演教育影片之電影院甚多。其他諸國於普通計劃中，亦有推廣教育電影一項。惟一國之電影院，須有相當數量，然後教育電影之影響，得廣及全國。中國除各國租界內之電影院外，所有電影院，爲數太少，故暫時不能賴以爲主要辦法，

不過將來能以法律規定，採行此項辦法，以爲輔助，則或有裨益。

創設一特殊機關

如欲實行上述任務，則須創設一特殊之機關。該機關可規定隸屬於政府某一部之下，或以普通營業方式舉辦之，關於此二項辦法之優劣，吾儕不願參加私人意見。蓋一政府機關，顧慮繁多，過嫌拘束，而私人公司，則行政頗爲自由，惟教育電影事業，有關國情，甚爲重要，純由私人舉辦，亦非良策。故意大利計劃一折中辦法，舉辦一半官式公司，一方面受政府之補助及監督，實際上亦因而有較大之權力，而他方面其自由殆如私人公司。余以爲此項辦法，最適宜於中國，原則一經決定，其他細節，不難迎刃而解也。

此種機關，中國政府務須協助私人創設之。協助辦法，可規定每年酌給津貼金，及予以特種便利，如直接的購用教育影片，或補助電影巡迴團等，或間接的規定教育影片開演時，得收入場費。

攝製影片

此種半官式機關，還須附設一製片之機關，惟先須有相當數量之原料，決非一朝一夕之功，即可籌備完全者，故開始時不得不購用大批外國片，且衛生影片及疾病預防影片等，無分國界，全世界皆得適用之，且目今該項影片，數量甚多，質地精良，若各國分頭製作，反嫌贅冗矣。

不過本國製片，亦頗需要，蓋許多事件，非由本國攝製不可；如中國國家大事，宣傳，地理及風俗，中國之特點及自然風景，皆可攝製影片傳揚中外。此外尙應攝製之中國歷史，發展，進化，及其各種近代活動之影片。

嗣後購用外國片而得有經驗時，則衛生類影片（如學校衛生，家庭衛生，看護，工業衛生等）及預防類影片（如瘧疾，肺癆，及其他疾病之撲滅運動。）皆可由中國自己攝製。

最後可攝製純粹教育影片，其始以增進一般人民之普通智識爲限，嗣後亦可攝製分類專題教育影片，以爲教師講學之輔助。

此類影片之分發

此種新機關所製作之影片，以電影巡迴車，分發映演，最爲適當而簡便，中國宜迅即遣派電影巡迴車，可立臻功效。無論如何，當用電影巡迴車，爲教育電影運動之先鋒。

余建議於上海設一電影巡迴總局，置巡迴車二輛，廣東置車二輛，南京一輛，北平天津合置一輛，杭州亦置一輛。（原文作 *Fang Chow* 恐係漢口 *Harlow* 譯音之誤）

嗣後或同時須將教育影片，宣傳影片，及時事影片劃入普通電影計劃中。以法律規定，各電影院上午開演時，須加映教育影片，並由出片機關酌量規定，免收門票，如有不可能時，則至少須於該開演時間內，以極低價目，出售門票，無論如何，對於大眾及學校兒童，須

免費映演。如能於公共建築內，如市廳、學社、學校等地，設置電影機，則更無問題矣。

有系統的介紹電影爲學校之課程，實有此可能，此種辦法，余前已言之，中國殊難推行，因中國學校過少，僅得逐漸進行耳。不過各學校本身，皆無電影機，今欲推行此辦法，殊爲困難，惟能先行將創設之中國教育電影機關之電影機，暫爲放演，則無問題矣，且須依照各級之課程及程度，分別放演，或於適當時，由數級合併映演，惟應使學校當局，排定電影課程，毫無困難，俾市鎮上之學童，皆得觀看適當之影片。

余所提出之上述諸端，僅係建議性質耳，因此種教育機關，甚爲重要，且其工作，純以政府態度及不可預測之政局變化爲轉移，故殊難詳確擬就其行政之計劃。

如欲該機關得有成效，則須聘請優良人士管理之，此種人才，非但須特別幹練，還須能以整個心靈，專門從事於此種工作。

其首要者，中國政府須極力津貼此種新機關，在精神方面，亦須處處予以協助，惟其如是，此種機關得由創立，工作方可順利，並與各省及各市當局合作。



中華民國廿二年四月出版

著者 薩爾地

譯者 彭張 百培 川潔

發行者 中國教育電影協會

南京成賢街教育部內

印刷者 錫成公司

